

SPIS TREŚCI / INHALTSVERZEICHNIS

WIERSZE (GEDICHTE) (1959)

Suplikacje (<i>Supplikation</i>)	6
*** (Tylko mali grzesznicy...) (***) <i>Nur die kleinen Sünder...</i>	8
Prymicja (<i>Primiz</i>)	10

ZNAKI UFNOŚCI (ZEICHEN DER ZUVERSICHT) (1970)

*** (Dziękuję Ci...) (***) <i>Ich danke Dir...</i>	14
Wyjaśnienie (<i>Zur gefälligen Kenntnisnahme</i>)	16
Rachunek sumienia (<i>Gewissensprüfung</i>)	18
O maluchach (<i>Von Knirpsen</i>)	20
Ankieta (<i>Umfrage</i>)	22
O uśmiechu w kościele (<i>Vom Lächeln in der Kirche</i>)	24
Z Dzieciątkiem Jezus (<i>Mit dem Jesuskind</i>)	26
Malowani święci (<i>Gemalte Heilige</i>)	28
Spojrzał (<i>Er schaute</i>)	30
Na szarym końcu (<i>Am grauen Ende</i>)	32
Boję się Twojej miłości (<i>Ich fürchte Deine Liebe</i>)	34
Tyle wieków (<i>So viele Jahrhunderte</i>)	36
Uciekam (<i>Ich flüchte</i>)	38
Nic więcej (<i>Sonst nichts</i>)	40
Wierzę (<i>Ich glaube</i>)	42
Niewidoma dziewczynka (<i>Blindes Mädchen</i>)	44
O wierze (<i>Vom Glauben</i>)	48
Podziękowanie (<i>Danksagung</i>)	50
Który (<i>Dein Lächeln</i>)	52
Którędy (<i>Welchen Weg</i>)	54
Trochę plotek o świętych (<i>Ein bißchen Heiligenklatsch</i>)	56
Więc to Ciebie szukają (<i>Dich suchen sie also</i>)	60
Sprawiedliwość (<i>Gerechtigkeit</i>)	62
Samotność (<i>Einsamkeit</i>)	64

POEZJE WYBRANE (AUSGEWÄHLTE GEDICHTE) (1979)

Przepiórka (<i>Die Wachtel</i>)	68
Drzewa niewierzące (<i>Bäume ohne Glauben</i>)	70
Poczekaj (<i>Wart nur</i>)	72
Przezroczystość (<i>Transparenz</i>)	74

To nieprawdziwe (<i>Das Unwahre</i>)	76
Koło (<i>Im Kreise</i>)	78
Ścieżka (<i>Ein Pfad</i>)	80
Jakby Go nie było (<i>Als wenn es Ihn gar nicht gäbe</i>)	82
Telefon (<i>Das Telefon</i>)	84
Bezdomna (<i>Eine Heimatlose</i>)	86
Na wsi (<i>Auf dem Lande</i>)	88
Daj nam ubóstwo (<i>Schenke uns Armut</i>)	90
W kolejce do nieba (<i>Anstehen zum Himmel</i>)	92
To nieprawda że szczęście (<i>Es ist Trug, daß die Wonne</i>)	94
Jak się nazywa (<i>Ungenannt</i>)	96
Tak ludzka (<i>So menschlich</i>)	98
Nieobecny jest (<i>Abwesend</i>)	100
Dzieciństwo wiary (<i>Kindheit des Glaubens</i>)	102
Szukałem (<i>Suche</i>)	104
Świat (<i>Die Welt</i>)	106
Czas niedokończony (<i>Imperfectum</i>)	108
Przychodzą same (<i>Begegnungen</i>)	110
Mrówko ważko biedronko (<i>Ameise Libelle Marienkäfer</i>)	112
Ratunku (<i>Zu Hilfe</i>)	114
Żal (<i>Bedauern</i>)	116
Pytania (<i>Fragen</i>)	118
Bezdzietny anioł (<i>Wie ein kinderloser Engel</i>)	120
Śpieszmy się (<i>Beeilen wir uns</i>)	122
Rozmowa z Matką Bożą (<i>Gespräch mit der Muttergottes</i>)	124
Do Pani Doktor (<i>An die Frau Doktor</i>)	126
Nie tak nie tak (<i>So nicht so nicht</i>)	128
Wieczność (<i>Ewigkeit</i>)	130
Razem (<i>Gemeinsam</i>)	132

NIEBIESKIE OKULARY (*HIMMELBLAUE BRILLE*) (1980)

Przeciw sobie (<i>Gegen dich selbst</i>)	136
Wniebowzięcie (<i>Mariä Himmelfahrt</i>)	138
Pewność niepewności (<i>Sicherheit — Unsicherheit</i>)	140
Być nie zauważonym (<i>Unauffällig sein</i>)	142
Spotkania (<i>Begegnungen</i>)	144
Dlatego (<i>Deshalb</i>)	146
Pan Jezus niewierzących (<i>Herr Jesus der Ungläubigen</i>)	148
Deszcz (<i>Regen</i>)	150
Uczy (<i>Lehre</i>)	152
Nie wiadomo komu (<i>Weiß nicht</i>)	154
Wielka mała (<i>Großer Kleiner</i>)	156
Trudno (<i>Schwer</i>)	158

KTÓRY STWARZASZ JAGODY (*DER DU DIE BLAUBEEREN ERSCHAFFST*) (1983)

Tylko (<i>Nur</i>)	162
--------------------------------	-----

RWANE PROSTO Z KRZAKA (FRISCH VOM STRAUCH GERISSEN)
(1985)

Miłość (<i>Liebe</i>)	166
Dziękuję (<i>Danke</i>)	168
Pisanie (<i>Schreiben</i>)	170

NA OSIOŁKU (AUF DEM ESELCHEN) (1986)

Stale (<i>Ständig</i>)	174
------------------------------------	-----

WIARO MALUTKA (MEIN WINZIG KLEINER GLAUBE) (1989)

Kiedy mówisz (<i>Wenn du sagst</i>)	178
---	-----

SUMIENIE RUSZYŁO (DAS GEWISSEN RÜHRTE SICH) (1989)

Odpowiedź (<i>Antwort</i>)	182
Rany (<i>Wundmale</i>)	184
Bóg (<i>Gott</i>)	186
Cierpliwość (<i>Geduld</i>)	188
Zmartwienie (<i>Gram</i>)	190

SUMIENIE RUSZYŁO I NOWE WIERSZE (DAS GEWISSEN RÜHRTE SICH UND NEUE GEDICHTE) (1990)

Nic nie wiedzieć (<i>Nichts wissen</i>)	194
Zaczekaj (<i>Warte</i>)	196
Boże (<i>Gott</i>)	198
Rozmowa z cudowną figurą (<i>Gespräch mit einer wunderbaren Figur</i>)	200

NIE BÓJ SIĘ KOCHAĆ (HAB KEINE ANGST ZU LIEBEN) (1991)

On (<i>Er</i>)	204
----------------------------	-----

NIE MARTW SIĘ (SORGE DICH NICHT) (1992)

Ubogi (<i>Arm</i>)	208
Prośba (<i>Bitte</i>)	210

WIERSZE (GEDICHTE) (1993)

Bąłem się (<i>Ich hatte Angst</i>)	214
--	-----

KRZYŻYK NA DROGĘ (GEH MIT DEM KREUZ) (1993)

Byłaś (<i>Du warst</i>)	218
Wdzięczność (<i>Dankbarkeit</i>)	220
Jesteś (<i>Du bist</i>)	222

NIECODZIENNIK WTÓRY (DER ZWEITE UNALLTÄGLICHE) (1995)

Posłowie (*Nachwort*) 226

WIERSZE (GEDICHTE) (1996)

Wierna (*Treu*) 230

SPÓŹNIONE KUKANIE (DER VERSPÄTETE KUCKUCKSRUF) (1996)

Nieszczęście nie-nieszczęście (*Unglück Un-Unglück*) 234

JAK TĘCZA CO SOBĄ NIE ZAJMUJE MIEJSCA (WIE EIN REGENBOGEN DER KEINEN PLATZ BRAUCHT) (1997)

Ogień (*Feuer*) 238

Zdejbowanie z krzyża (*Kreuzabnahme*) 240

Na ręce (*In die Arme*) 242

Od Autora (*Vom Verfasser*) 244

Nota edytorska (*Zu dieser Ausgabe*) 248

Alfabetyczny spis tytułów 252

Alphabetisches Verzeichnis der Gedichttitel 255